



# Caperucita Arroja

Adela Basch y Luciana Murzi

## Las autoras

**Adela Basch** nació en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, en 1946. Es escritora y editora egresada de la carrera de Letras de la Universidad Nacional de Buenos Aires. El primer libro que escribió fue *Abran cancha, que aquí viene don Quijote de La Mancha*, una obra de teatro que fue estrenada en el año 1979. Posteriormente, otras obras escritas por la autora fueron llevadas al teatro, entre ellas: *Los árboles no son troncos*; *El velero desvelado*; *Minutos a toda hora*; *Oiga, chamigo aguardá*; *Colón agarra viaje a toda costa*; *José de San Martín, caballero de principio a fin*; *¡Que sea La Odisea!*; *¿Quién me quita lo talado?*; *Pasión y mandato: libertad al virreinato*; *Ulises, por favor, no me pises* y *Una cita a la tardecita*. Desde el año 1986 hasta 1989 coordinó talleres de Promoción de la Lectura y la Literatura Infantil en el Plan Nacional de Lectura de la Dirección Nacional del Libro de la Secretaría de Cultura de la Nación. Fue miembro de la Comisión Directiva de ALIJA (Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina), Sección Nacional del IBBY entre los años 1989 y 1993. A lo largo de su trayectoria como escritora ha recibido numerosos premios y menciones, entre ellos: el premio Argentores por *El velero desvelado*, como mejor obra de teatro para niños estrenada en Argentina en 1982; mención en el premio Coca-Cola de Literatura Infantil en 1987 por el cuento *Blunquimelfa*; mención en el Premio Nacional de Literatura Infantil en 1995 por el libro *El extraño caso del amigo invisible*. En el año 1998 fue nominada para el premio Teatros del Mundo otorgado por el Centro Cultural Ricardo Rojas de la Universidad de Buenos Aires por su obra *Abran cancha, que aquí viene don Quijote de La Mancha*, y en el 2002 recibió el premio destacado de ALIJA por *José de San Martín, caballero del principio al fin* como texto dramático. Como escritora, coordina numerosos talleres de escritura, promoción de la lectura y difusión de la literatura infantil, organizados por Universidades, Direcciones de Cultura, escuelas y bibliotecas de la ciudad de Buenos Aires y de las principales localidades de la Argentina.

**Luciana Murzi** nació en Buenos Aires en 1984. Empezó a leer poesías, cuentos, novelas, obras de teatro e historietas desde muy chica. Así, aprendió a mirar el mundo de muchas maneras diferentes y descubrió cuánto le gustaban la literatura y los libros. Estudió Letras y Edición y es autora de reseñas de literatura infantil.

## La obra

Esta historia es un hipertexto del cuento que todos conocemos: “Caperucita Roja”. Es un relato ingenioso y apropiado para formar parte de las primeras lecturas de los chicos porque está lleno de humor y posee divertidas ilustraciones que narran una nueva e insólita versión de un cuento tradicional.

Además, presenta otras historias dentro del cuento principal, porque Romina les relata a sus amigos un cuento: “Caperucita Arroja”. En el final queda la posibilidad de una nueva historia: “Cenidoscienta”, que solo está enunciada pero las autoras preparan el camino para continuarlo creando un nuevo hipertexto, en este caso, de “Cenicienta”.

La lectura en los primeros años de la escuela es central, los primeros docentes son quienes mejor pueden transmitir a sus alumnos la necesidad de dedicar un tiempo a la lectura literaria. Pueden enseñarles a sentir el placer maravilloso de realizar una lectura sin condicionamientos que permita dejar en libertad la fantasía y vivir otras vidas.

“Para formar lectores no existe una fórmula mágica. No hay un método ni una técnica que inevitablemente tenga éxito. No hay ningún secreto. Lo que hay es una receta, una lista de ingredientes, algunas instrucciones básicas que, si se siguen día tras día, tienden a producir el resultado deseado”. **Aidan Chambers.**

La escuela, en sus primeros años, es una bisagra importante en la continuidad o no del placer de leer, porque es el momento en que los padres dejan de leerles en voz alta a sus hijos.

“La lectura en voz alta es el mejor camino para crear lectores, simplemente compartiendo las palabras que nos vinculan. Compartir la lectura es compartir el lenguaje placenteramente, afirmándolo como vehículo de entendimiento, fantasía y civilidad”. **Mempo Giardinelli.**

La lectura placentera es la literaria porque en ella los chicos encuentran las posibilidades de identificarse con los personajes y las situaciones, y así logran conocer desde lo subjetivo y emocional otras formas de vida, de pensamiento, viajar por otros lugares y experimentar sensaciones nuevas y diferentes a la vida cotidiana. De esta manera, la lectura amplía y enriquece sus experiencias de vida.

Además, la lectura permite desarrollar la creatividad; para ello es estimulante un cuento como “Caperucita Arroja”, que permite crear literatura a partir de un cuento conocido por todos.

El disparador puede surgir de la asociación de palabras insólitas, como sucede en este cuento, palabras que generan un efecto de sorpresa: capuchita, copa, cartas de verduras, flores que volaban, mariposas de dulce perfume, remo, bobo, camino corto, bocazo, arroja y colorín colorado este cuento terminó.

## Propuesta metodológica

La obra se trabajará en tres etapas: lectura-debate, comprensión y producción.

Antes de la lectura es importante que los alumnos se anticipen; resulta conveniente invitarlos a observar la tapa del libro y el título para que puedan narrar el cuento que imaginan que leerán; seguramente será el tradicional. Luego la maestra les leerá el cuento, poniendo especial énfasis en los cambios antes mencionados para que los chicos se diviertan con la historia.

Al terminar, los alumnos elegirán el cuento tradicional que más les haya gustado (Caperucita Roja, Cenicienta, Blancanieves, Pinocho, etc.) y completarán la siguiente ficha:

- Nombre del lector:
- Título del libro:
- Autor/a:
- Editorial:

1- ¿Por qué es éste mi libro preferido?

2- ¿Me lo leían o lo leía yo solo/a?

3- ¿Qué recuerdo de esos momentos?

4- ¿Qué libro me gusta de los que estoy leyendo ahora o leí hace poco tiempo atrás?

5- ¿Qué libro me gustaría leer?

### **Adaptación del esquema elaborado por Bettina Canon, especialista en literatura infantil y en su promoción.**

Luego analizarán las imágenes del libro: los personajes y sus características, los lugares, paisajes y colores. Los objetos se mirarán especialmente. ¿Hay animaciones? ¿Qué objetos aparecen? ¿Cómo son? ¿Se parecen a los reales?

Es importante reflexionar con los chicos sobre lo que los divirtió de la adaptación del cuento. ¿Cuál fue el elemento recurrente que provocó el humor?

Para la producción, proponga a los alumnos que creen nuevos equívocos (capacopa, tarta-carta, lobo-bobo, etc.) a partir de la siguiente lista de palabras que aparecen en el cuento:

- Roja.
- Miel.
- Bosque.
- Cama.
- Repollo.

Finalmente, los alumnos pueden elegir uno o varios de los equívocos que aparecen en el relato y realizar un dibujo humorístico o una historieta.



## Actividades

1- En el final, este cuento deja la “puerta abierta” para crear un nuevo relato: “Cenidoscienta”. ¿A qué historia que conocen se refiere? ¿Se animan a contar el relato tradicional?

2- Armen un “café literario” o, si prefieren, “un mate literario”, no pueden faltar las galletitas y alguna torta de chocolate. Cambien el cuento tradicional y creen entre todos “Cenidoscienta”, con humor, como las autoras lo hicieron con “Caperucita Arroja”.

3- En la página 30 hay una confusión con las habilidades de nuestros sentidos. Nombren los cinco sentidos y digan qué nos permite hacer cada uno. ¿Qué efecto quieren provocar las autoras con estas alteraciones?

4- “Caperucita Arroja” se llama así porque Caperucita le arroja al lobo un montón de cosas. Señalen con una cruz las opciones correctas.

Caperucita le arroja al lobo:

- Floreros.
- Flores.
- Baldes.
- Sartenes.
- Mesas.
- Cucharas.
- Sillas.
- Un colchón.
- Lápices.
- Manzanas.

5- Observen con atención todas las palabras anteriores y respondan ¿A qué clase de palabra corresponden? Agreguen una cualidad a cada uno.

6- ¿Cómo es el lobo en el cuento tradicional “Caperucita Roja”; y cómo es en el cuento nuevo “Caperucita Arroja”? ¿Cuál prefieren y por qué?

7- ¿Quiénes son “los mejores contadores de cuentos del planeta” según el personaje de Romina? ¿Quieren transformarse en expertos en contar cuentos? Comiencen por contarles a sus compañeros la versión de “Cenidoscienta” que ustedes escribieron.